



Jahresbericht 2023

der Gemeinde Balzers

Geschätzte Einwohnerinnen und Einwohner



Mit dem Jahresbericht 2023 soll die Tradition der jährlichen Rück-, Ein- und Ausblicke wieder eingeführt werden. Es ist mir eine besondere Freude, diesen Bericht in einem angepassten Layout zu präsentieren. Dieser Rückblick umfasst die acht Gemeinderessorts im Zeitraum von Mai bis Dezember 2023. Es liegt in der Natur der Sache, dass das verkürzte erste Legislatur-Jahr des Gemeinderats ebenfalls einen Ausblick in die nähere Zukunft wagt, mit Ideen und Stossrichtungen für kommende Projekte. Diese wichtige Planung bildet für die Ressorts das solide Fundament für die kommenden Jahre.

Wenn ich aus meiner Sicht kurz das Jahr Revue passieren lassen darf, gehören zu den prägendsten Momenten die vielen Treffen mit den Einwohnerinnen und Einwohnern von Balzers. Die Vielfalt der Themen und die damit verbundenen Gespräche haben mir gezeigt, wie breit gefächert die Gemeindearbeit ist und wie unterschiedlich die Anliegen der Menschen in einer Gemeinde sein können. Wir – der Gemeinderat, die Gemeindeverwaltung und ich als Gemeindevorsteher – haben versucht und versuchen auch in Zukunft, nach bestem Wissen und Gewissen diese Anliegen in unsere Arbeit miteinfließen zu lassen und entsprechende Lösungen für Balzers und seine Einwohnerinnen und Einwohner zu finden.

Dazu gehörten und gehören u. a.: die Realisierung respektive Fertigstellung des neuen Dorfplatzes, das auf den Weg bringen der schon seit längerem auf dem Tisch liegenden Projekte «Umsetzung Sportstättenkonzept», «Prüfung Integration Lebenshilfe/LAK» und «Hochspannungsleitung». Weitere Themen finden Sie auf den nachfolgenden Seiten in den Ressortbeiträgen genauer beschrieben. Teilweise als Rückblick, als Einblick in die laufende Arbeit oder als Ausblick auf kommende Projekte.

Die Ressortbeiträge werden dieses Jahr durch eine Bilderreihe mit Einwohnerinnen und Einwohnern aus Balzers ergänzt und aufgelockert. In Zweiergruppen geben sie uns einen persönlichen Rückblick auf ihr 2023, indem sie ein gemeinsam erlebtes Highlight oder individuelle Höhepunkte des abgelaufenen Jahres in kurzen Worten schildern. Sie stehen stellvertretend für die vielen schönen Momente, die wir als Einwohnerinnen und Einwohner in Balzers erleben durften.

Abschliessend möchte ich dem Gemeinderat, der Verwaltung, den Kommissionen und Arbeitsgruppen, aber auch den Vereinen sowie allen, die zum Wohle unserer Gemeinde ihren Beitrag geleistet haben, für ihren Einsatz und ihre Mitarbeit ganz herzlich danken und wünsche Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, viel Spass mit dem Jahresbericht 2023.

Karl Malin
Gemeindevorsteher

Mein Balzner Highlight im Jahr 2023 war eine kleine Begegnung mit einem jungen Biber beim St. Katrinabrunna. Er hat mich kurz interessiert gemustert und ist dann davon geschwommen. Das Ungewöhnliche dabei war die kurze Distanz von zwei Metern.

Cathérine Frick, Umweltingenieurin

«Eine herrliche August-Biketour führte meine Kollegen und mich an ein schattiges Plätzchen beim Haus Gutenberg. Der Blick auf den Mittlerspitz und die Burg sowie gute Gespräche bei einer feinen Flasche Balzner Wein liessen uns die Zeit völlig vergessen.»

Martin Frick, Kaufmännischer Angestellter



- 6 Strategie und Organisation
- 7 Siedlung und Raum
- 9 Öffentliche Sicherheit
- 11 Kultur und Tradition
- 12 Energie und Umwelt
- 15 Gesellschaft
- 18 Wirtschaft und Standortentwicklung
- 19 Sport und Gesundheit
- 23 Kommissionen und Arbeitsgruppen
- 25 Wahlen und Abstimmungen
- 26 In Memoriam

Strategie und Organisation

Die nachstehenden zwei Kommissionen setzen sich für die Legislaturperiode 2023–2027 wie folgt zusammen (Stand 31.12.2023):

Personal- und Verwaltungskommission

- Gemeindevorsteher Karl Malin, Aubach 14, Balzers (Vorsitz)
- Vizevorsteher Matthias Eberle, Heraweg 33, Balzers
- Gemeinderätin Désirée Bürzle, Rietstrasse 11, Balzers
- Gemeinderätin Julia Strauss, Frauenbergweg 3, Balzers
- Gemeinderat Markus Tschugmell, Unterm Schloss 63, Balzers
- Gemeinderat Richard Vogt, Rheinstrasse 49, Balzers
- Personalverantwortliche der Gemeindeverwaltung (beratendes Mitglied)

Die Personal- und Verwaltungskommission hat fünf Sitzungen abgehalten.

Finanzkommission

- Gemeindevorsteher Karl Malin, Aubach 14, Balzers (Vorsitz)
- Vizevorsteher Matthias Eberle, Heraweg 33, Balzers
- Gemeinderat Arno Sprenger, Tschingel 13a, Balzers
- Daniel Brunhart, Aviols 7, Balzers
- Hubert Stocker, Rheinstrasse 42, Balzers
- Leiter Finanzen und Dienste (beratendes Mitglied)

Die Finanzkommission hat drei Sitzungen abgehalten.

Nachfolgend ein Einblick in die Aktivitäten und Themenschwerpunkte aus dem Ressort «Strategie und Organisation»:

Anstellungen

Zu den jährlich wiederkehrenden Aufgaben und Arbeiten gehören das Sicherstellen und Ausführen von notwendigen Anstellungen. Dazu gehören die Stellenausschreibung, das Auswahlverfahren und die Empfehlungen an den Gemeinderat. Der Bereich Auswahlverfahren wurde seit der laufenden Legislaturperiode in Bezug auf stärkere Transparenz angepasst. Die Bewerbungen werden der Personal- und Verwaltungskommission vorgelegt, damit sie sich ein entsprechend transparentes Bild machen und so nach bestem Wissen und Gewissen eine Empfehlung zuhanden des Gemeinderats abgeben kann. Dies findet im Rahmen der absoluten Vertraulichkeit statt.

Anpassung Organigramm Bauverwaltung

Das Organigramm wurde mit Blick auf eine verstärkte Zusammenarbeit zwischen den involvierten Abteilungen und den daraus resultierenden Synergieeffekten überarbeitet. Eine der wesentlichen Neuerungen ist, dass das Wasserwerk und die Werkgruppe dem Leiter Bau direkt unterstellt sind.

Sportanlagen Rheinau

Zu den Sportanlagen Rheinau gehören neben den Fussballplätzen auch die Infrastruktur des Tennisclubs und des Pferdesportvereins. Da es für die beiden Vereine immer schwieriger wurde externes Personal zu finden, unterstützt sie die Gemeinde auch weiterhin mit einer direkten personellen Betreuung der Infrastruktur. Dies ist neben der finanziellen Unterstützung der Vereine durch die Gemeinde auch ein wich-

tiger Beitrag für den Erhalt der Vereinsinfrastruktur.

Lehrstellen

Auf Anregung der Wirtschaftskommission wird die Gemeinde Balzers im Jahr 2025 wieder eine Verwaltungslehrstelle anbieten. Dies wird in Zusammenarbeit mit 100pro!, einer Lehrlingsausbildungs-Initiative der Wirtschaftskammer Liechtenstein, geschehen. Da die Gemeinde neu auch Mitglied der Wirtschaftskammer ist, ist eine Zusammenarbeit mit 100pro! möglich.

Situationsbericht Finanzanlagen

Neben der Behandlung des Geschäftsprüfungsberichts der Geschäftsprüfungskommission (GPK) wurde auch die aktuelle Finanzplanung angeschaut. Zu den Aufgaben der neu gegründeten Finanzkommission gehören auch die Kontrolle der Finanzanlagen sowie das Begutachten der momentanen Finanzperformance.

Budgetierung 2024

Für 2024 wurde das Augenmerk auf das Vermeiden einer Überbudgetierung gelegt. Der genauere Budgetierungsprozess folgte dem Ziel einer schwarzen Null für die Laufende Rechnung 2024. Dies auf verstärkte Anregung der Geschäftsprüfungskommission. So gilt auch für einmalige Angelegenheiten, z. B. im Bereich Tiefbau oder für grössere Projekte: das Machbare vor dem Wünschenswerten. Um dies zu erreichen wird neu, z. B. bei grösseren Infrastrukturprojekten, die Baukommission Hand in Hand mit der Finanzkommission zusammenarbeiten. So sind wir bei der Realisierung des neuen Dorfplatzes dank entsprechender Anstrengungen wieder und weiterhin auf Kurs.

Einnahmen-Plus dank starker Wirtschaft

Dank des neuen Finanzausgleichs kann die Gemeinde Balzers auf der Basis erster

Berechnungen mit rund 3 Millionen Franken mehr rechnen. Dank einer stärkeren Wirtschaftslage und damit verbundener höherer Ertragssteuereinnahmen für die Gemeinde Balzers ist vonseiten des Landes für 2023 mit einem Finanzausgleich von rund 2.5 Millionen Franken zu rechnen. Trotz tieferem Finanzausgleich, aber dank höheren Ertragssteuereinnahmen bedeutet dies unter dem Strich ein Plus an Einnah-

men für die Gemeindesteuerkasse. Darum gilt es auch aus finanzpolitischer Sicht, den Fokus auf eine Stärkung und Förderung des Wirtschaftsstandorts Balzers zu setzen.

Finanzplanung

Eine Aufgabe der Finanzkommission ist, alle zwei Jahre den Finanzplan, der für einen Zeitraum von vier Jahren ausgelegt ist, zu prüfen. Der momentane Finanzplan

umfasst den Zeithorizont von 2023 bis 2026. Weiters soll die Finanzkommission dem Gemeinderat einen längerfristigen Plan vorlegen. Dabei geht es um die langfristige strategische Ausrichtung, welche mit dem Gemeinderat besprochen und festgelegt werden muss.

Siedlung und Raum

Die nachstehenden drei Kommissionen setzen sich für die Legislaturperiode 2023 – 2027 wie folgt zusammen (Stand 31.12.2023):

Bau- und Ortsplanungskommission

- Gemeindevorsteher Karl Malin, Aubach 14, Balzers (Vorsitz)
- Markus Beck, Zwischenbäch 19, Balzers
- Mathias Vogt, Gässle 22, Balzers
- Peter Vogt, Marianumstrasse 20, Schaan
- Thomas Vogt, Heraweg 50, Balzers
- Leiter Bauverwaltung und/oder Hochbau (beratendes Mitglied)

Die Bau- und Ortsplanungskommission hat eine Sitzung abgehalten.

Kommission Liegenschaften und öffentliche Bauten

- Gemeindevorsteher Karl Malin, Aubach 14, Balzers (Vorsitz)
- Vizevorsteher Matthias Eberle, Heraweg 33, Balzers
- Gemeinderätin Désirée Bürzle, Rietstrasse 11, Balzers
- Gemeinderätin Petra Chesi-Schelbert, Finne 43, Balzers
- Gemeinderat Karl Frick, Kappele 1, Balzers
- Gemeinderätin Julia Strauss, Frauenbergweg 3, Balzers

Die Kommission Liegenschaften und öffentliche Bauten hat vier Sitzungen abgehalten.

Projektkommission Neubau Dorfplatz

- Gemeindevorsteher Karl Malin, Aubach 14, Balzers (Vorsitz)
- Gemeinderat Norbert Foser, St. Peter 7, Balzers
- Eugen Frick, Tschingel 14, Balzers
- Mathias Vogt, Gässle 22, Balzers
- Peter Vogt, Marianumstrasse 20, Schaan
- Thomas Vogt, Heraweg 50, Balzers

Die Projektkommission Neubau Dorfplatz hat fünf Sitzungen abgehalten.

Nachfolgend ein Einblick in die Aktivitäten und Themenschwerpunkte aus dem Ressort «Siedlung und Raum»:

Sportplatz Rheinau

In einer separaten Arbeitsgruppe bestehend aus den Nutzern, wie Schule, Fussballclub, Pferdesportverein und Tennisclub sowie Vertretern der Gemeinde und Fachleuten, wurde in mehreren Sitzungen und Prozessstufen ein Konzept ausgearbeitet, das von allen soweit entsprechend gutgeheissen wird. Ziel für das Jahr 2024 wird sein, das Infrastrukturprojekt Sportanlagen Rheinau so weiterzubringen, dass den Stimmbürgerinnen und Stimmbürgern ein langfristiger Konzeptvorschlag inkl. benötigtem Kredit vorgelegt werden kann, der möglichst vielen sportbegeisterten Einwohnerinnen und Einwohnern zugutekommt. Dazu gehören auch eine entsprechende sachliche Information und eine transparente Kommunikation mit der Bevölkerung.

Dorfplatz Balzers

Die Realisierung des Dorfplatzes Balzers war im Jahr 2023 von der Frage geprägt: Wie bringen wir die sukzessive Kostensteigerung wieder in den Griff? Nachdem im Mai letzten Jahres die sprichwörtliche Reissleise gezogen werden musste, um den von der Bevölkerung bewilligten Kredit einhalten zu können, ist die Gemeinde in

Beim Jahrmarkt 2024 wird der Dorfplatz erstmals mitgenutzt werden. Gemäss momentanem Zeitplan findet die offizielle Eröffnung Ende August/Anfang September 2024 statt.

Bezug auf die Kosten mittlerweile auf einem guten Weg. Beim Jahrmarkt 2024 wird der Dorfplatz erstmals mitgenutzt. Gemäss momentanem Zeitplan findet die offizielle Eröffnung Ende August/Anfang September 2024 statt. Eine von der Gemeinde eingesetzte Arbeitsgruppe erarbeitet an der Konzipierung für ein zünftiges Dorfplatz-Einweihungsfest für Alt und Jung. Gleichzeitig hat diese Arbeitsgruppe die Aufgabe, mit ihren Ideen und Vorschlägen aufzuzeigen, wie aus einem «gebauten Platz» ein lebendiger und belebter Treffpunkt für Alt und Jung werden kann.

Kulturgütersammlung

Im Rahmen einer besseren Nutzung der umfangreichen Kulturgütersammlung wurden mehrere Ideen angedacht und diskutiert. So wäre ein möglicher Ort, das im Moment ungenutzte Tenn des Gasthauses Engel oder Räumlichkeiten auf Burg Gutenberg. Entsprechende bauliche Anpassungen in den Bereichen Heizung/Klimatisierung und Sicherheit müssten vorgenommen werden. Beide Räumlichkeiten würden sich auch für Schulführungen und eine ständige Ausstellung anbieten.

Alte Post

Im Moment ist die alte Post Lagerraum für einen Teil der umfangreichen Balzner Kulturgütersammlung. Nachdem im Jahr 2022 am Standort Heiligwies grünes Licht für den Aufbau eines Familienzentrums gegeben wurde, ist das Raumangebot für den Jugendtreff Scharmottz verkleinert worden. Auf der Basis dieser neuen Ausgangslage wurde immer wieder diskutiert, aus dem alten Postgebäude ein Jugend-

zentrum zu schaffen, das zusätzlich ein Angebot für Teenager im Alter von 15 bis 16 Jahre beinhalten soll. In einem ersten Schritt könnte die Wohnung im Obergeschoss als Übergangslösung dienen. Der Platz hinter dem Gebäude wird bereits von Jugendlichen genutzt und die Anbindung an den Bus ist ebenfalls gegeben. So würde das Schaffen von neuen Unterbringungsmöglichkeiten für die Kulturgütersammlung Hand in Hand mit der Schaffung eines Jugendzentrums in der alten Post gehen. Mit einer sanften Renovation könnte die alte Post optimal genutzt und wiederbelebt werden.

Tiefbau

Die Erneuerung der Strassen angrenzend an den Dorfplatz (Gnetsch und Fürststrasse) werden uns die nächsten Monate noch intensiv beschäftigen. Zusätzlich zu den Kosten des Dorfplatzes von CHF 14.5 Mio. wurden für diesen Strassenabschnitt

ca. CHF 3.9 Mio. budgetiert. Somit konzentrieren sich die Investitionen auch im Bereich Tiefbau stark auf das Dorfzentrum. Für weitere Projekte im Tiefbau werden im Jahr 2023 lediglich Vorprojekte erstellt. Dazu gehören z.B. die Strassen wie Lowal und Aviols usw. sowie ein Ersatz für die Brücke Fürststrasse. Die etwas längere Vorlaufzeit bei Tiefbauprojekten ermöglicht bessere Planungsabläufe und eine genauere Budgetierung.

Überarbeitung Richtplan

Im Gemeinderichtplan sind grössere, noch nicht bebaute Flächen meist mit einer Überbauungsplanpflicht definiert. Dies erschwert die Bauabsicht des «Einzelnen», da sich sämtliche Eigentümer im Perimeter auf eine gemeinsame Vorgehensweise – einen Gesamtüberbauungsplan – einigen mussten. Das Prozedere und die damit verbundene Möglichkeit zu bauen, soll vereinfacht werden. Die Überarbeitung wird im Jahr 2024 vorangetrieben und bedarf noch der Genehmigung der Landesbehörden.

Die Überarbeitung des Richtplans wird im Jahr 2024 vorangetrieben und bedarf noch der Genehmigung der Landesbehörden.

Öffentliche Sicherheit

Die Feuerwehr- und Sicherheitskommission setzt sich für die Legislaturperiode 2023–2027 wie folgt zusammen (Stand 31.12.2023):

- Gemeinderat Karl Frick, Kappele 1, Balzers (Vorsitz)
- Manfred Büchel, Murasträssle 11, Balzers (Kaminfegermeister)
- Matthias Malin, Gagoz 65, Balzers (Präsident der Freiwilligen Feuerwehr)
- Hansruedi Schiesser, Lowal 52, Balzers (Vertreter Samariter)
- Robert Vogt, Rietle 29, Balzers (Gemeindepolizei, Zivilschutzgruppenleiter/beratendes Mitglied)
- Timo Vogt, Schliessa 36, Balzers (Feuerwehrkommandant/beratendes Mitglied)
- Urs Vogt, Lowal 53, Balzers (Stv. Leiter Gemeindeschutz)

Die Feuerwehr- und Sicherheitskommission hat zwei Sitzungen abgehalten.

Zu den Anspruchsgruppen und Themenbereichen gehören:

- Feuerwehr
- Samariter
- Zivilschutz
- Gemeindeschutz
- Brandschutzkontrolle

Nachfolgend ein genereller Einblick in die Aktivitäten und Themenschwerpunkte aus dem Ressort «Öffentliche Sicherheit»:

Finanzplanung Feuerwehr Balzers

Neben dem jährlichen Budget der Feuerwehr wird mittels einer Fünfjahres-Finanzplanung ein qualitativer Ausblick über einen mehrjährigen Zeitraum gemacht. In einer ersten Sitzung wurde die Finanzplanung 2025–2029 von der Feuerwehr präsentiert. Nach eingehender Diskussion und Vorkontrolle wurde diese zuhänden des Gemeinderats genehmigt. Die Finanzplanung hat gezeigt, dass für die kommenden Jahre diverse Ersatzanschaffungen (z. B. Ersatzfahrzeug für Rüstwagen für das Jahr 2025) anstehen.

Feuerwehrbudget 2024

Das von der Feuerwehr erstellte und präsentierte Budget 2024 wurde eingehend diskutiert und von der Kommission zuhänden des Gemeinderates genehmigt.

In diesem Zusammenhang wurden u. a. auch Detailfragen betr. Versicherungsgrad des Tanklöschfahrzeugs und des Rüstwagens gestellt.

Mütze-Aktion für Kinder

Mit dem Ziel mehr Sichtbarkeit für Kinder im Alltagsverkehr (z. B. für den Schulweg am Morgen) wurde Ende Dezember 2023 erstmals eine Mützen-Aktion gestartet. Alle Kindergartenschüler und Erstklässler der Primarschule Balzers erhielten von der Gemeinde eine Wintermütze mit Leuchteffekt geschenkt. Die Aktion soll nach Möglichkeit für die in den Kindergarten und in die Primarschule eintretenden Kinder weitergeführt werden. Es wird überlegt, ob diese Mützen für interessierte Personen am Frontoffice der Gemeinde für einen Unkostenbeitrag bezogen werden können.

Gemeindeschutz

Seit Anfang Februar 2023 ist der Gemeindeschutz Balzers aktiv. Der Gemeindeschutz wird geleitet von Sandro Helfer (Alte Churer-

strasse 7) und seinem Stellvertreter Urs Vogt (Lowal 53). Im Ereignisfall erbringt der Gemeindeschutz folgende Leistungen:

- Aufbau und Betrieb eines Notfalltreffpunkts im Foyer des Gemeindesaals Balzers
- Evakuierung
- Verpflegung
- Notunterkünfte und Betreuung

Die Mitglieder des Gemeindeschutzes werden regelmässig instruiert und führen pro Jahr mindestens eine Übung durch.

Sicherheitspersonen Gemeindesaal

Um die Sicherheit bei Veranstaltungen im Gemeindesaal zu gewährleisten, wurden in der Vergangenheit Personen gezielt ausgebildet. Die aktuelle, bis Mai 2022 gültige Liste, wurde gesichtet und diskutiert. Die Liste wird überarbeitet und neu aufgesetzt. Zudem gilt es diverse Punkte zu klären u. a.:

- Aufkommen der Entschädigung für das Sicherheitspersonal
- Auffrischen der bestehenden Sicherheitsausbildung
- Sicherheitsausbildung der Saalwarte
- Sichtung des aktuellen Reglements

Einsatzpläne

Vonseiten der Feuerwehr wird immer wieder einmal der Stand der Einsatzpläne bei Gewerbe- und Industriegebäuden thematisiert. Anhand dieser Pläne kann der jeweilige Einsatzleiter im Brandfall Notausgänge eruieren, Brandabschnitte bilden oder feststellen, wo allfällige Chemikalien gelagert werden. Für den Notfall ist es darum wichtig, dass die Einsatzpläne aktuell sind. Damit dies gewährleistet ist, sollen die Pläne alle fünf Jahre überprüft und gegebenenfalls aktualisiert werden (z. B. bei An- und Umbauten usw.).

«Wir verbringen seit Jahren viel Zeit miteinander. Unser gemeinsames Highlight 2023 war der Koch-Schnuppertag von Valentin im Restaurant Mühle in Oberschan. Es wurde fleissig gerüstet und geschält. Das Resultat war eine feine Broccolisuppe und eine gut belegte Salamipizza. Beides servierte Valentin seiner im Restaurant anwesenden Familie. Der Tenor war einhellig: Fein isches gse!»

*Elisabeth Stieger, ehemalige Kindergärtnerin und
Valentin Frommelt, Schüler und Hobbykoch*



Kultur und Tradition

Die Kulturkommission setzt sich für die Legislaturperiode 2023–2027 wie folgt zusammen (Stand 31.12.2023):

- Gemeinderat Norbert Foser, St. Peter 7, Balzers (Vorsitz)
- Martin Beck, Iratell 42, Balzers
- Markus Burgmeier, Pädergross 25, Balzers (Leiter Kulturzentrum / beratendes Mitglied)
- Elmar Bürzle, Heraweg 29, Balzers
- Judith Scherini, Iradug 58, Balzers
- Patrik Tschenett, Alte Churerstrasse 5, Balzers
- Julia Van Steijn, Mälsner Dorf 37, Balzers
- Jörg U. Wanger, Winkel 11, Balzers

Die Kulturkommission hat fünf Sitzungen abgehalten.

Nachfolgend ein genereller Einblick in die Aktivitäten und Themenschwerpunkte aus dem Ressort «Kultur und Tradition»:

Kulturförderbeiträge

Das traditionell rege Vereinsleben und die vielfältigen Kulturaktivitäten in Balzers leisten einen unschätzbaren Beitrag an ein aktives Miteinander und den sozialen Zusammenhalt in der Gemeinde. So ist deren Förderung und Unterstützung in finanzieller und infrastruktureller Hinsicht für die Gemeindeverantwortlichen ein grosses Anliegen. Stichtag für Förderanträge ist jedes Jahr Mitte September. Eine der Hauptaufgaben der Kulturkommission ist es, jährlich die Förderanträge für kulturelle Projekte des Folgejahres zu behandeln und dem Gemeinderat jeweils eine Empfehlung abzugeben. Auf der Basis dieser Empfehlungen wird ein entsprechendes Budget erstellt.

Eigene Kulturveranstaltungen

Die Kulturkommission organisiert auch selbst Veranstaltungen. Dazu zählen u. a. die Konzertreihe «Live um 11», die zusammen mit der Betriebskommission Alter Pfarrhof ins Leben gerufen wurde. Die von 2011 bis 2023 bestehende Betriebskommission «Alter Pfarrhof» wurde mit Beginn

der laufenden Mandatsperiode aufgelöst. Deren Aufgaben werden nun von der Kulturkommission übernommen.

Adventszauber

Zu den von der Kulturkommission organisierten und durchgeführten Veranstaltungen gehörte auch im Jahr 2023 der «Adventszauber». Am Samstag, 2. Dezember, fand im Alten Pfarrhof die zur Tradition gewordene Veranstaltung statt. Balzner Vereine, Schulen, Gruppen und Private boten einen wunderschönen Markt mit vielfältigen Ständen und musikalischen Darbietungen. An der zwölften Austragung wirkten rund 270 Kinder, Jugendliche und Erwachsene mit. Der Reinerlös aus den Verkäufen kam dieses Jahr vollumfänglich der Caritas Balzers, Krebshilfe Liechtenstein, Lebenshilfe Balzers, Liacht.li, Los Solidarios da Liechtenstein und Schwester Rebecca in Peru zugute. An dieser Stelle allen Mitwirkenden nochmals ein herzliches Dankeschön für ihren Einsatz.

Gastgemeinde am Staatsfeiertag 2024

Beim Staatsfeiertag 2024 wird Balzers als Gastgemeinde mit dabei sein. An einer ersten Besprechung gab Liechtenstein Marketing einen ersten Einblick in die bisherigen Auftritte der Gastgemeinden und erläuterte die Erwartungen für 2024.

Detailfragen wie z. B. teilnehmende Vereine, Bands usw. sowie Abläufe und organisatorische Abklärungen werden laufend bearbeitet. Die Vereine wurden bereits betreffend Darbietungen und Festwirtschaftsbeteiligung angeschrieben. Der zugeteilte Veranstaltungsort wird wie in den Vorjahren der Peter-Kaiser-Platz sein. Nach den Gemeinden Ruggell und Triesenberg wird Balzers die dritte Gastgemeinde am Staatsfeiertag sein.

Neue Betriebsführung Burg Gutenberg

Im Hinblick auf die zukünftige Nutzungserweiterung der Burg Gutenberg wird der Burgbetrieb nach 13 Jahren nicht mehr von der Gemeindeverwaltung, sondern seit November 2023 vom neu gegründeten «Trägerverein Burg Gutenberg» geführt.

Kultureller Ausblick

Neben den traditionellen Veranstaltungen wie z. B. der Kultursommer auf Burg Gutenberg, die Theaterabende des Fussballclubs und der Feuerwehr sowie die Musical Highlights-Abende der LMC wird einer der Höhepunkte im Jahr 2024 die Durchführung des 50. Bundessängerfestes in Balzers sein. Nach 2008 ist der Männergesangsverein Balzers im Jahr 2024 wieder an der Reihe, das Bundessängerfest zu organisieren. Nach einer längeren Pause wird das bei den Fans der musikalisch eher härteren Gangart beliebte «Openhair Metal Festival» ebenfalls im Jahr 2024 einen Neustart wagen.

Energie und Umwelt

Die beiden Kommissionen des Ressorts «Energie und Umwelt» setzen sich für die Legislaturperiode 2023–2027 wie folgt zusammen (Stand 31.12.2023):

Energiekommission

- Gemeinderat Christoph Frick, Plattenbach 13, Balzers (Vorsitz)
- Andreas Heeb, Grashalda 6, Balzers
- Patrick Vogt, Brüel 24, Balzers
- Thomas Vogt, Egerta 15, Balzers
- Gerhard Wille, Zweistäpfe 26, Balzers
- Leiter Liegenschaften der Gemeindebauverwaltung (beratendes Mitglied)
- Leiter Hochbau der Gemeindebauverwaltung (beratendes Mitglied)

Die Energiekommission hat drei Sitzungen abgehalten.

Umweltkommission

- Gemeinderätin Julia Strauss, Frauenbergweg 3, Balzers (Vorsitz)
- Cathérine Frick, Gaschlieser 5, Balzers
- Cordula Good, Palduinstrasse 96, Balzers
- Adina Tellenbach, Egerta 17, Balzers
- Barbara Vogt, Noflerstrasse 59, Triesenberg
- Ronnie Vogt, Iradug 2, Balzers

Die Umweltkommission hat drei Sitzungen abgehalten.

Energie

Nachfolgend ein Einblick in die Aktivitäten und Themenschwerpunkte aus dem Themenbereich «Energie» des Ressorts «Energie und Umwelt»:

Themenbereiche

In der ersten Sitzung wurden in einem Brainstormingverfahren Ideen und Ziele eruiert. Zusammengefasst wurden nachstehende Themenbereiche genannt:

- Windkraft
- Wasserkraft
- Ausbau Fernwärme
- Ausbau Photovoltaik-Anlagen (virtueller Zähler)
- Biogasanlagen
- Gebäudesanierung
- Mobilität/ÖV

Daraus ergaben sich u. a. nachstehende Ideen und mögliche Stossrichtungen:

Solaranlagen

Bis Ende 2023 wurde eine Stellungnahme zum überarbeiteten Gestaltungsreglement für Solaranlagen abgegeben. Die Notwendigkeit einer Anpassung des Balzner Reglements war schon lange überfällig. Aufgrund seiner Ausrichtung ist es nicht mehr zeitgemäss und basiert eher auf Verbote, als auf Förderung. Zudem wird das bestehende Potenzial nicht voll ausgeschöpft. Da das Problem landesweit besteht, wurde eine Harmonisierung der Reglemente von allen Gemeinden angestrebt und erarbeitet. Das Resultat ist ausgereift und bietet eine gute Basis sowie einen Mehrwert für alle Gemeinden. Im Fokus steht eine liberalere Gestaltungsfreiheit. Sensible Bereiche wie Dorfzone und

Dorfkernzone liegen nach wie vor in der Hand der Gemeinden.

Energie-Event

Die Organisation eines weiteren gemeinsamen Energie-Events mit integrity.earth wurde in Angriff genommen. Dies nach der ersten erfolgreichen Veranstaltung im Februar 2023 in Zusammenarbeit mit den Ressorts Energie, Umwelt und Wirtschaft. Rund 60 bis 70 Personen aus der Balzner Wirtschaft nahmen am Event «Mut zur Energiewende» mit Vortrag, Präsentation und Podiumsdiskussion teil. Die vielen Gespräche am Abend haben gezeigt, dass der Wunsch nach durchdachten Konzepten mit Hand und Fuss gross ist. Dies kann am ehesten gewährleistet werden, wenn möglichst viele Unternehmerinnen und Unternehmer mit im Boot sind. Um das Thema Energie breiter in der Bevölkerung zu verankern, könnten Gemeinde und Wirtschaft mit einer Vorbild- und Vorreiterrolle einen wichtigen Beitrag leisten.

Energieveranstaltung 2024

Im Jahr 2024 soll eine Energieveranstaltung unter Einbezug der Bevölkerung durchgeführt werden. Ziel dabei ist eine breite Information sowie eine offene Diskussion über das Thema Energie und dessen Chancen und Möglichkeiten. Beides bildet die Grundlage für weitere Projekte und Massnahmen, die möglichst vielen Einwohnerinnen und Einwohnern zugutekommen sollen.

Ausarbeitung Strategie 2024

Der vorhergehende Gemeinderat hat die Zusammenarbeit mit integrity.earth in Auftrag gegeben und ein Budget von 20 000 Franken gesprochen. Ziele der Zusammenarbeit sind Beratung und Erarbeitung von Projekten. Die neue Energiekommission erarbeitet mit integrity.earth zuhanden des Gemeinderats eine Strategie 2024 inkl. möglicher Projekte sowie Überprüfung

Im Jahr 2024 soll eine Energieveranstaltung unter Einbezug der Bevölkerung durchgeführt werden. Ziel dabei ist eine breite Information sowie eine offene Diskussion über das Thema.

dieser auf ihre Realisierbarkeit. Die aufgelisteten Projekte dienen vorerst als Ideen und müssen noch im Detail erarbeitet werden.

- Beratung und Sensibilisierung der Einwohnerinnen und Einwohner: Infoveranstaltung, individuelle Beratung
- Energiestadt Balzers – Vorbildfunktion: Potenzialanalyse Energieeffizienz
- Industrie Neugrüt «Leuchtturmprojekt»: Nutzung von Flächen, Kooperationen etc.
- «Virtueller Zähler»: Haltung zeigen der Gemeinde gegenüber den LKW
- Landwirtschaftsflächen: Sonne und Wind

Umwelt

Nachfolgend ein Einblick in die Aktivitäten und Themenschwerpunkte aus dem Themenbereich «Umwelt» des Ressorts «Energie und Umwelt»:

Junkerriet

Bereits bei der Planung des Gemeindeprojektes «Balzers Mitte» wurde, neben der Gestaltung des Gemeindezentrums, das Junkerriet als Naherholungsgebiet in die Überlegungen miteinbezogen. Das zeigt, dass schon seit geraumer Zeit der Plan besteht, aus dem Junkerriet etwas für Natur und Umwelt sowie die Bevölkerung zu machen. Diesbezüglich in Auftrag gegebene Machbarkeitsstudien zeigten Möglichkeiten und Wege auf, in welche Richtung es gehen könnte.

Naturzone Gutenberg

Im Rahmen eines Ideenbrainstorming hat die neu bestellte Umweltkommission u. a.

auch das Thema «Junkerriet» wieder aufgegriffen. Dabei wurden weniger Begriffe wie Naherholungsgebiet und Freizeitpark verwendet, sondern es ging mehr in Richtung «Naturzone Gutenberg». Gerade dieser Begriff fasst die Stossrichtung gut zusammen. Einerseits soll der Erhalt und der Ausbau dieser Naturzone im Mittelpunkt stehen und andererseits soll das Junkerriet, der Burghügel mit seinen Rebbergen und Bruchsteinmauern als ein ganzes Gebiet gesehen werden.

Burghügel

Der Burghügel mit seinen Bruchsteinmauern soll als eigenes Projekt gesehen und angegangen werden. Die Bruchsteinmauern sind für die Winzer ein geschätzter Wärmespeicher und für Kleintiere ein idealer Lebensraum. Auch Vögel sind auf das ganz spezielle Gebiet mit Magerwiesen angewiesen. Es laufen Abklärungen mit Gemeinde, Bürgergenossenschaft und Privaten, wie man die Trockenmauern wieder instand setzen könnte. Es soll eine Bestandsaufnahme gemacht und Möglichkeiten skizziert werden, was es für den Erhalt braucht und was ergänzt oder verbessert werden könnte.

Im unteren Bereich

Als weiteres Teilprojekt wird der untere Bereich, der Nassbereich gesehen. U. a. wurde diskutiert:

- Vergrößerung des Weihers als Lebensbereich für Pflanzen und Tiere
- Bepflanzung mit einheimischen Bäumen
- Schaffen einer Naturzone, wo man die Natur (Weiher, Flora, Fauna, Weinberge, Burghügel) geniessen und abschalten kann

Potenzial ausschöpfen

Das Potenzial für eine «Naturzone Gutenberg» ist unbestritten vorhanden. Schon seit Jahren wird es in unterschiedlichen Kommissionen und Vereinen sowie von engagierten Personen immer wieder thematisiert. Das Potenzial auszuschöpfen ist eine Aufgabe, die aber nur gemeinsam angegangen werden kann. Die Ideen und das Engagement gilt es zu bündeln und dann mit den Einwohnerinnen und Einwohnern umzusetzen.

Neophyten

In Liechtenstein kommen aktuell ca. 20 verschiedene invasive, nicht einheimische Pflanzen vor. Dazu gehören z. B. der Riesenbärenklau, die Kanadischen und Spätblühenden Goldruten sowie der Japanische Staudenknöterich. Seit 2013 werden die Standorte dieser invasiven Neophyten im Internet erfasst und deren Verbreitung dokumentiert. Um die Neophyten erfolgreich bekämpfen zu können, sind eine entsprechende Information, Aufklärung und Sensibilisierung wichtig. Dazu gehört auch das Wissen über eine fachgerechte Entsorgung der nicht einheimischen Pflanzen. Die Umweltkommission wird über die Kommunikationskanäle der Gemeinde regelmässig informieren. Des Weiteren finden sich auf der Website der Landesverwaltung diverse Informationen rund um die Neophyten (www.llv.li – Rubrik «Privatpersonen», Themenbereich «Freizeit, Umwelt, Tierhaltung», Serviceangebot «Wald, Natur...»).

Kleinprojekt «Unken»

In der Deponie Oberau werden immer wieder Unken gesehen. Gemäss Fachleuten könnte mit einfachen Mitteln deren Lebensraum geschützt und aufgewertet werden. Dieses kleine, von der Umweltkommission initiierte Projekt, soll im Frühjahr 2024 angegangen werden.

«Paris, 15. Oktober 2023: Für einmal gingen wir sportlich «fremd». Zusammen mit 80 000 Fans, vor allem irischen Fans, verfolgten wir das Viertelfinalspiel der Rugby-WM 2023 zwischen der damaligen Weltnummer 1 Irland und den legendären «All Blacks» aus Neuseeland. Ein einmaliges Erlebnis an sportlicher Intensität, Fairness und friedlichem und fröhlichem Miteinander!»

Heini und Laurin Stocker, Hobby-Fussballer



Gesellschaft

Der generelle Rückblick auf das Jahr 2023 des Ressorts «Gesellschaft» wird durch Beiträge aus den drei dazugehörigen Themenbereichen «Bildung», «Jugend» und «Senioren» ergänzt.

Die Gesellschaftskommission setzt sich für die Legislaturperiode 2023 – 2027 wie folgt zusammen (Stand 31.12.2023):

- Gemeinderätin Petra Chesi-Schelbert, Finne 43, Balzers (Co-Vorsitz)
- Vizevorsteher Matthias Eberle, Heraweg 33, Balzers (Co-Vorsitz)
- Linda Brunhart, Lowal 9, Balzers
- Brigit Gmür-Wille, Tschingel 6, Balzers
- Walter Marxer, Lowal 6, Balzers
- Michele Raich-Frick, Heiligwies 52, Balzers
- Urs Vogt, Palduinstrasse 68, Balzers
- Gudrun Wolfinger, Lehenwies 27, Balzers

Die Gesellschaftskommission hat drei Sitzungen abgehalten.

Nachfolgend ein genereller Einblick in die Aktivitäten und Themenschwerpunkte aus dem Ressort «Gesellschaft»:

Familienwanderung 2023 mit Schatzsuche für Kinder

Das Sommerferienangebot «Familienwanderung» hat auch dieses Jahr regen Anklang gefunden. Zweimal die Woche haben die Organisatorinnen kontrolliert, ob noch alles am richtigen Ort war. Auch in diesem Jahr war Förster Gerhard Wille beim Auf- und Abbau behilflich. Die Verantwortlichen machen sich für die Austragung 2024 Gedanken über mögliche Neuerungen, z.B. über eine neue Wanderroute mit Grillmöglichkeit.

Balzner Markt wie weiter

Der Balzner Markt konnte im Jahr 2023 leider nicht an Attraktivität gewinnen. Die Anbieteranmeldungen wie auch die Besucherzahlen waren sehr volatil. Nach Ende der Marktsaison 2023 wurde darum kommissionsintern über das Ob- und Wie-Weiter diskutiert. Folgende Probleme, aber auch Ideen wurden u. a. angesprochen:

Probleme:

- Volatiles Angebot
- Schöner, aber versteckter Standort
- Wenig Bekanntheit

Ideen:

- Option 1: ganz weglassen 2024
- Option 2: Konzept wieder umstellen
- Option 3: bestehendes Konzept (Wochenend-Termine), aber nur einige wenige Termine pro Jahr
- Der neue Dorfplatz könnte als neuer Standort die Attraktivität für Aussteller sowie Besucherinnen und Besucher steigern. So könnten Synergien mit anderen Dorfplatzangeboten genutzt werden.

Anlass «Offene Turnhalle für Familien»

Auch der am 19. November durchgeführte Anlass für Familien mit (Klein)Kindern war sehr gut besucht. Der Betrag der freiwilligen Kollekte wurde der Caritas Balzers gespendet. Die nächste Durchführung findet am 13. April 2024 statt.

Belebung neuer Dorfplatz

Unter der Leitung der Co-Vorsitzenden der Gesellschaftskommission, Petra Chesi-Schelbert, erarbeitet eine Arbeitsgruppe bis Frühling 2024 ein Konzept für die Belebung des neuen Dorfplatzes. Angedacht sind zusammengefasst eine saisonale Grundbewirtung mit einer zusätzlichen, projektbezogenen Bewirtung; Schaffen einer mobilen Infrastruktur für saisonale Aktivitäten für Klein und Gross sowie kleine und grössere Kulturveranstaltungen für Alt und Jung.

Neugestaltung der Jungbürgerfeier

Die Jungbürgerinnen und Jungbürger des Jahrgangs 2005 feierten am 23. September 2023 mit Gemeindevorsteher Karl Malin und Vizevorsteher Matthias Eberle sowie weiteren Mitgliedern des Gemeinderates die Volljährigkeit. Für die künftige Organisation der Jungbürgerfeier der Gemeinde Balzers wird eine Arbeitsgruppe eingesetzt. Einerseits können dadurch neue Inputs generiert und andererseits die Aufgaben auf mehrere Schultern verteilt werden. Die Jungbürgerfeier findet jeweils zwischen Mitte und Ende September statt und beinhaltet diverse Aktivitäten wie: Führungen, Aktivitäten, Apéro, Abendessen, Rahmenprogramm etc.

Anlass für Neuzuzüger

Der nächste Anlass findet Mitte Januar 2024 statt. Veranstaltungsort ist der Werkhof Neugrüt. Neben der offiziellen Begrüssung durch den Gemeindevorsteher finden informative Führungen durch die Räumlichkeiten des Werkhofs Neugrüt statt. Abgeschlossen wird der Anlass mit einem Kennenlern-Apéro. Eingeladen sind alle Zuzüger von August 2022 bis Dezember 2023. Das Ziel des Anlasses soll sein, die Willkommenskultur in Balzers zu fördern und beiden Seiten (Zuzüger und der Gemeinde) die Möglichkeit geben, miteinander in Kontakt zu kommen.

Bildung

Der Gemeindegeschulrat setzt sich für die Legislaturperiode 2023–2027 wie folgt zusammen (Stand 31.12.2023):

- Gemeinderätin Désirée Bürzle, Rietstrasse, 11, Balzers (Vorsitz)
- Mirjam Foser, St. Peter 7, Balzers
- Carmen Gstöhl, Elgagass 11, Balzers
- Janine Kaufmann, Mälsner Dorf 31, Balzers
- Monika Öhri, Finne 38, Balzers
- Nadine Spirig-Bürzle, Iramali 3, Balzers
- Barbara Vogt, Elgagass 6, Balzers
- Schulleitung der Primarschule (beratendes Mitglied)
- Schulsekretariat/Protokoll

Der Gemeindegeschulrat hat zwei Sitzungen abgehalten. Zudem fanden regelmässige bilaterale Sitzungen zwischen Gemeindegeschulratspräsidentin und Schulleitung der Primarschule Balzers statt. Désirée Bürzle nahm zudem an Sitzungen mit den Schulratspräsidenten der anderen Gemeinden und Vertretern des Schulamts teil.

Nachfolgend ein Einblick in die Aktivitäten und Themenschwerpunkte aus dem Themenbereich «Bildung» des Ressorts «Gesellschaft»:

Stellenplanung

Zu den Daueraufgaben gehört die Stellenplanung (Kindergarten/Primarschule). Ab 24 Kinder werden die Klassen geteilt. In den nächsten zwei Jahren ist in Balzers mit einem Anstieg um 30 Schülerinnen und Schüler zu rechnen. Diese erfreuliche Entwicklung bringt aber auch Herausforderungen im Bereich Stellenplanung und Infrastruktur mit sich. Mit einer vorausschauenden Planung in Zusammenarbeit mit der Schulleitung der Primarschule werden entsprechende Lösungen laufend diskutiert und entsprechend vorbereitet.

Kontakt mit den Lehrpersonen

Die Primarschule äusserte zum Beginn der Legislatur den expliziten Wunsch einer engeren Zusammenarbeit mit dem Gemeindegeschulrat. Gerade mit Blick auf

die kommenden Herausforderungen wird der Gemeindegeschulrat diesem Wunsch gerne nachkommen.

Frühe Förderung

Der Gemeindegeschulrat hat das Thema «Frühe Förderung» vertieft behandelt.

Zusammengefasst:

- Frühe Förderung betrifft alle Angebote für Kinder vor dem Kindergartenalter bzw. Kindertageneintritt.
- Das Eltern-Kind-Forum hat die Koordination für diese Angebote im Land übernommen; auf Gemeindeebene ist dies in Balzers der Gemeindegeschulrat. Jede Gemeinde hat zusätzlich eine Koordinationsperson. Dies ist zurzeit Lukas Laternser.
- Im Flyer «Förderungs-Angebote für Familien mit Kleinkindern in Balzers» sind alle Angebote aufgelistet. Der Flyer wurde in acht Sprachen übersetzt. Er wird zusätzlich in das «Geburts-geschenk» für Neugeborene in Balzers aufgenommen.
- In Zukunft soll das Familienzentrum in Balzers diese Angebote zusammenfassen und koordinieren. In einer Leistungsvereinbarung zwischen Gemeinde und Familienzentrum soll der Auftrag im Detail definiert werden.

Standortentwicklung

Es wurde eine Arbeitsgruppe gebildet mit Vertretern des Gemeindegeschulrats und

der Schulleitung der Primarschule Balzers. Im Fokus steht die vorausschauende und nachhaltige Entwicklung der Primarschule in den nächsten Jahren und die benötigte räumliche Entwicklung, die Hand in Hand gehen muss. Konkretes Beispiel dazu sind die Angebote rund um den Schulalltag wie zum Beispiel Logopädie oder Tagesstrukturen und die Frage, wie räumlich sichergestellt werden kann, dass alle Kinder diese auch besuchen können.

Jugend

Die Betriebskommission Scharmotz setzt sich für die Legislaturperiode 2023–2027 wie folgt zusammen (Stand 31.12.2023):

- Vizevorsteher Matthias Eberle, Heraweg 33, Balzers (Vorsitz)
- Brigitte Frick, Obergass 38, Balzers
- JugendleiterIn Scharmotz (beratendes Mitglied)

Nachfolgend ein Einblick in die Aktivitäten und Themenschwerpunkte aus dem Themenbereich «Jugend» des Ressorts «Gesellschaft»:

Garten bei der alten Post

Seit letztem Frühling bietet der Garten bei der alten Post den Jugendlichen eigene Gestaltungsmöglichkeiten für ihre Outdoor-

Im Fokus steht die vorausschauende und nachhaltige Entwicklung der Primarschule in den nächsten Jahren und die benötigte räumliche Entwicklung, die Hand in Hand gehen muss.

Aktivitäten. Dies auf der Basis eines erarbeiteten Betriebskonzeptes. Die Initiative ging vom Scharmotz-Team aus. Ein Kernteam ist für den Betrieb und laufende Zwischenberichte an den Gemeinderat zuständig. Im Moment läuft das Projekt als Testphase für die Jahre 2023 und 2024. Eine Evaluation findet Ende 2024 statt.

Jugend trifft Politik

Im Jahr 2023 fand im Vorfeld der Gemeinderatswahlen eine Diskussion mit Jugendlichen und den Vorsteherkandidaten im Alten Pfarrhof statt. Die Vorbereitungen für die Weiterführung der Reihe «Jugend trifft Politik» am 22. Februar 2024 wurden im Jahr 2023 gestartet. In Zusammenarbeit mit den Schülerinnen und Schülern der Realschule Balzers wurden Diskussions-themen ausgearbeitet. Ebenso konnten interessierte Jugendliche via Onlineformular weitere Themenvorschläge resp. Fragen einbringen. In die Moderation der Diskussionsgruppen waren die Schüler dieses Mal nicht eingebunden. Sie konnten sich voll auf die inhaltliche Diskussion konzentrieren. Die generelle Idee ist ein Diskussionsformat mit Mitgliedern des Gemeinderats zu schaffen, in dem unterschiedliche politische Themen diskutiert werden können. Durch die Bildung unterschiedlicher Themengruppen können die Jugendlichen während der Veranstaltung mehrmals wechseln. Die Veranstaltung soll einmal jährlich stattfinden.

Senioren

Unterschiedliche Senienthemen wurden in den Sitzungen der Gesellschaftskommission behandelt.

Nachfolgend ein Einblick in die Aktivitäten und Themenschwerpunkte aus dem Themenbereich «Senioren» des Ressorts «Gesellschaft»:

Kelbe für Senioren

Am 17. November fand die traditionelle Kelbe für Seniorinnen und Senioren im Treff bim Rosele statt. Gestartet wurde mit einem gemeinsamen währschaften Mittag-

Die Auswertung des Fragebogens soll in eine langfristige, bedürfnisorientierte Lösung für den Seniorentreff miteinfließen. Eine Arbeitsgruppe wird zuhänden des Gemeinderats ein entsprechendes Konzept ausarbeiten.

essen, gefolgt von einem abwechslungsreichen Nachmittagsprogramm. Musikalisch umrahmt wurde die Veranstaltung vom Duo «Grotwandrig».

Seniorentag

Am 30. August 2023 fand der Balzner Seniorenanlass im Gemeindesaal statt. Rund 150 Seniorinnen und Senioren folgten der Einladung der Gemeinde. Geselligkeit wurde dabei gross geschrieben. Das vielseitige Programm mit viel Musik umfasste u. a. eine Rundfahrt in einer nostalgischen Pferdekutsche oder eine Sekt- und Weinbar der Winzergenossenschaft Balzers-Mäls. Der Samariterverein war beim ganzen Anlass vor Ort und die Trachtengruppe zeichnete sich wieder verantwortlich für die wunderschöne Tischdekoration beim Abendessen. Nächstes Jahr wird am 28. August 2024 wieder ein Ausflug durchgeführt.

Schmutzega Donnschteg

Der Schmutzige Donnerstag-Nachmittag wurde wieder mit viel Musik (Duo «Grotwandrig») und den traditionellen Fasnachtsküechle gefeiert. Rund 20 Personen, teils maskiert, feierten gemeinsam im Treff bim Rosele die Seniorenfasnacht.

Umfrage Treff bim Rosele

Nach einer kurzzeitigen Schliessung des Treffs bim Rosele ist der Seniorentreffpunkt

seit Mitte September 2023 wieder geöffnet. Ende Jahr wurde eine Arbeitsgruppe eingesetzt. Diese soll eine langfristige Lösung für den Seniorentreff ausarbeiten. Dabei ist der Gemeinde wichtig, dass im Rahmen einer Zwischenbilanz die Seniorinnen und Senioren, als Nutzer des «Treff bim Rosele», zu Wort kommen. Dies soll mittels eines Fragebogens geschehen, der an alle Balzner Seniorinnen und Senioren versandt wurde. Unter anderem wurden folgende Fragen gestellt:

- Ist für Sie die Anwesenheit einer Betreuung/Leitung im Seniorentreff wichtig?
- Können Sie sich vorstellen, wöchentlich oder gar mehrfach in der Woche beim Seniorentreff vorbeizuschauen und bei einer Aktivität mitzumachen?
- Wie sollen die Öffnungszeiten des Seniorentreffs sein? Mehrfachnennungen möglich
- Welche Angebote erwarten Sie von einem Seniorentreff in Balzers? (Zum Beispiel: Gesellschaftsspiele, Gesprächsrunden, kleinere Ausflüge, Besichtigungen und Führungen, Spaziergänge, Projekte der Gemeinde, Senioren-Beratung, Getränkeservice usw.)

Die Auswertung soll dann in eine langfristige, bedürfnisorientierte Lösung für den Seniorentreff miteinfließen. Die Arbeitsgruppe wird zuhänden des Gemeinderats ein entsprechendes Konzept ausarbeiten.

Wirtschaft und Standortentwicklung

Die Wirtschaftskommission setzt sich für die Legislaturperiode 2023–2027 wie folgt zusammen (Stand 31.12.2023):

- Gemeinderat Arno Sprenger, Tschingel 13a, Balzers (Co-Vorsitz)
- Gemeinderat Markus Tschugmell, Unterm Schloss 63, Balzers (Co-Vorsitz)
- Christa Foser, Prafatell 11, Balzers
- Gerhard Frick, Iramali 9, Balzers
- Thomas Vogt, Sägastrasse 31, Triesen

Die Wirtschaftskommission hat vier Sitzungen abgehalten.

Nachfolgend ein genereller Einblick in die Aktivitäten und Themenschwerpunkte aus dem Ressort «Wirtschaft und Standortentwicklung»:

Beitritt zur Wirtschaftskammer

Die Gemeinde Balzers hat ein Schreiben der Wirtschaftskammer Liechtenstein erhalten, wonach die Gemeinde wegen einer Mitgliedschaft angefragt wird. Offenbar sind die Gemeinden Vaduz, Schaan, Triesenberg, Triesen, Ruggell und Eschen bereits Mitglieder. Als Vorteile wurden von den bereits teilnehmenden Gemeinden insbesondere folgende Punkte herausgestellt:

- Erstkonsultationen können gratis eingeholt werden (besonders im Baubereich von Relevanz)
- Zugriff auf sämtliche verfügbaren Dokumente und Vorlagen
- Nutzung des Netzwerks (Seminare, Lehrlingsprojekt 100pro!)
- Lehrlingsausbildung via 100pro! zusammen mit Partnerunternehmen

Die Wirtschaftskommission hat der Gemeinde empfohlen, die angebotene Mitgliedschaft bei der Wirtschaftskammer Liechtenstein anzunehmen.

LED-Anzeigetafeln

Im Jahr 2023 wurde das Reglement über die Nutzung von LED-Anzeigetafeln der Gemeinde Balzers überarbeitet. Das Reglement wird Anfang 2024 in Kraft treten

(www.balzers.li: «Service/Reglemente»). Hauptziel war, die gemeindeeigenen LED-Anzeigen für Balzner Vereine und Unternehmen besser nutzbar zu machen. So sollen u. a. Veranstaltungen von Balzner Dorfvereinen und Gewerbebetrieben sowie Anlässe und Veranstaltungen in nicht gemeindeeigenen Räumlichkeiten und Begegnungsstätten publiziert werden dürfen. Es können nur Veranstaltungen, welche in Balzers stattfinden, beworben werden. Es besteht kein Anspruch auf exklusive Aufschaltung. Über die Veröffentlichung entscheidet die Gemeindeverwaltung, letztinstanzlich die Gemeindevorsteherung.

Industriezone

Ein Anliegen vieler Gewerbetreibenden ist die Schaffung von mehr «Raum» für Erweiterungen bzw. Neuansiedlungen in der Industrie- und Gewerbezone. Eine optimal auf die Bedürfnisse ausgerichtete Erweiterung der Gewerbezone erfordert

Änderungen des bestehenden Zonenplanes. Dabei muss zwischen Dienstleistungsunternehmen sowie Industrie/Gewerbe differenziert werden. Eine Umzonierung von Reservezonen ist stark abhängig vom Willen der Parzelleninhaber. Zusätzlich ist die starke Zerstückelung der Grundstücke in Balzers erschwerend, um genügend grosse Flächen zu «generieren». Eine solche Umzonierung ist nur sinnvoll, wenn die Flächen auch grossen Unternehmen zur Verfügung gestellt werden können. Um hier mögliche Vorgehensweisen und Absicherungen zu bewerten, wurde und wird mit Gemeinden in Liechtenstein Kontakt aufgenommen, in welchen das bereits erfolgreich umgesetzt worden ist (z. B. Schaan, Eschen, Gamprin-Bendern). Neben einer Erweiterung ist auch die Verdichtung innerhalb der bestehenden Zone prüfenswert, zumal doch noch einige Baulücken bestehen und derzeit viele Gewerberäumlichkeiten leer stehen.

3. Balzner Stammtisch

Im Rahmen des Veranstaltungsformats «Balzner Stammtisch» fand Mitte September 2023, mit Unterstützung der Gemeinde, ein Wirtschaftsstammtisch statt. Rund 60 Balzner Unternehmerinnen und Unternehmer nahmen am Event mit dem Titel «Balzner WirtschaftsStandortBestimmung» in den Produktionsräumlichkeiten der Bäckerei Herrmann teil.

Ein jährlich stattfindender Unternehmertag soll die Möglichkeit schaffen, dass sich Gewerbetreibende untereinander und mit Gemeindevertretern in einem gemütlichen Rahmen treffen können.

Regelmässiger Balzner Unternehmertag

Der Gemeinderat hat im Rahmen seiner Neuausrichtung der Gemeindekommunikation diverse Massnahmen beschlossen. Unter anderem ein jährlich stattfindendes Treffen zwischen Gemeinde und Unternehmen. Als Eventformat wurde eine Mischung aus Austausch zwischen Gemeinde und Unternehmerinnen und Unternehmern sowie einem traditionellen Unternehmertag gewählt. Es soll die Möglichkeit

geschaffen werden, dass sich Gewerbetreibende gleichzeitig untereinander und mit Gemeindevertretern in einem gemütlichen Rahmen treffen können. Der erste Event soll, gemäss Fahrplan, im Jahr 2024 durchgeführt werden.

Übersicht Sitzungszimmer

Der Bedarf bei den Vereinen für Besprechungsräumlichkeiten (z. B. Vorstandssitzungen, Generalversammlungen) ist

nach wie vor gross. Es soll eine Raumübersicht für Balzers erstellt werden, die zeigt, was schon in welcher Ausstattung vorhanden ist. Zudem sollen Möglichkeiten geprüft werden, wie man das Raumangebot erweitern könnte. Auch für ansässige Wirtschaftsbetriebe könnte solch eine Angebotsübersicht durchaus interessant sein.

Sport und Gesundheit

Der Rückblick 2023 des Ressorts «Sport und Gesundheit» wird in die beiden Bereiche «Sport» und «Gesundheit» aufgeteilt. Dem Ressort gehören in der Legislaturperiode 2023–2027 das Kernteam der Sport- und Gesundheitskommission sowie die Arbeitsgruppen «Sport» und «Gesundheit» an (Stand 31.12.2023).

Kernteam Sport- und Gesundheitskommission

- Gemeinderat Richard Vogt, Rheinstrasse 49, Balzers (Vorsitz)
- Gemeinderätin Petra Chesi-Schelbert, Finne 43, Balzers
- Gemeinderat Karl Frick, Kappele 1, Balzers

Arbeitsgruppe Sport

- Gemeinderat Richard Vogt, Rheinstrasse 49, Balzers (Vorsitz)
- Andreas Frick, Obergass 25, Balzers (Vertreter Skiclub Balzers)
- Janina Frick, Gnetsch 26, Balzers (Vertreterin Schwimmclub Balzers)
- Michael Pfiffner, Plattenbach 7, Balzers (Vertreter Tennisclub Balzers)
- Hans Rusch, Rheinstrasse 6, Balzers (Vertreter Monvad Bergsport und Klettern)
- Christine Vogt, Prafatell 20, Balzers (Vertreterin Turnverein Balzers)
- Roman Vogt, Schliessa 34, Balzers (Vertreter Fussballclub Balzers)

Arbeitsgruppe Gesundheit

- Gemeinderätin Petra Chesi-Schelbert, Finne 43, Balzers (Co-Vorsitz)
- Gemeinderat Karl Frick, Kappele 1, Balzers (Co-Vorsitz)
- Gemeinderat Richard Vogt, Rheinstrasse 49, Balzers (Co-Vorsitz)
- Marisa Fabiano, Irafrieg 16, Balzers
- Linda Morger, Iradug 44, Balzers
- Judith Pfiffner, Plattenbach 7, Balzers
- Nadia Vogt, Schliessa 36, Balzers
- Sabine Wolfinger, Lehenwies 27, Balzers

Die Arbeitsgruppe «Sport» führte fünf und die Arbeitsgruppe «Gesundheit» drei Sitzungen durch.

Sport

Nachfolgend ein genereller Einblick in die Aktivitäten und Themenschwerpunkte aus dem Ressort «Sport und Gesundheit» (Bereich Sport):

Gemeindefest 2023

Höhepunkt im sportlichen Gemeindeleben war wiederum die Organisation und Durchführung der mittlerweile 51. Austragung des Balzner Sportfestes. Geplantes konnte dank des schönen Wetters perfekt umgesetzt werden. Der Anlass mit dem traditionellen Dreikampf und der Kür zum «Schnällschta Hafaläb» wurde auch dieses Jahr um weitere sportliche Aktivitäten für die ganze Familie während der ganzen Woche erweitert: dazu gehörten u. a. Tischtennis, Schwimmen, Luftgewehrschiessen, Schülerfussballturnier oder Spiel ohne Grenzen. Die Pfadis waren das erste Mal mit einem «Schnuppertag» am Sportfest vertreten. Zudem konnten Gross und Klein in Workshops diverse Sachen wie Bogenschiessen, Reiten oder Break Dance ausprobieren. Das Fussballturnier wurde nicht mehr klassenweise ausgetragen. Die Mannschaften wurden neu vor Ort unter den rund 70 Angemeldeten ausgelost. Abgerundet wurde das erfolgreiche Sportfest

«Wir kennen uns erst seit wir im Jahr 2023 gemeinsam in der Kulturkommission Balzers aktiv sind. Dieses persönliche Miteinander, die spannenden Sitzungen und das aktive Leisten eines gemeinsamen Beitrags zum Balzner Kulturleben war unser gemeinsames Highlight im 2023. Als Beispiel dafür: die Mitarbeit beim verschneiten Adventszauber.»

Judith Scherini, Kulturgegeisterte und Martin Beck, Hobby-Musiker



2023 durch ein breites kulinarisches Angebot. An dieser Stelle sei nochmals allen Helferinnen und Helfern sowie allen Teilnehmenden herzlich gedankt. Sie alle machen jedes Jahr aus dem Sportfest einen generationenübergreifenden Gemeindegottesdienst für die ganze Familie und für Gross und Klein.

Parallel-Skirennen

Im Winter ist der Parallelbewerb des Ski-Clubs Balzers nicht mehr aus dem Sportkalender wegzudenken. 11 Mannschaften nahmen an diesem Anlass im Malbun teil. Bewertet wurden wiederum nicht nur die schnellsten, sondern auch die originellsten Teams. Für Stimmung sorgte einmal mehr die Balzner Guggamoseg «Pfährrassler».

Sportanlagen Rheinau

In diversen Planungsstufen, bestehend aus mehreren gemeinsamen und bilateralen Sitzungen, wurde mit Vertretern der Sportvereine, Schulen und der Gemeinde das Grossprojekt «Sportanlagen Rheinau» diskutiert und schrittweise weiterentwickelt. Wenn möglich, soll im Jahr 2024 ein langfristig angelegtes Konzept inkl. entsprechendem Kredit zur Abstimmung vorgelegt werden.

Sport- und Gesundheitskonferenz

Das Amt für Gesundheit und die Stabsstelle für Sport führten zusammen mit den Vertretern der jeweiligen Kommissionen der Gemeinden und weiteren Gästen Ende November die vierte Sport- und Gesundheitskonferenz im Technopark Vaduz durch. In diesem Jahr stand die Konferenz unter

dem Titel «Sport- und Bewegungsimpulse». Sechs spannende Impulsreferate rund um das Thema Bewegung und Sport wurden präsentiert. Im Anschluss konnten die Inhalte bei einem Stehlunch vertieft und mögliche gemeinsame Projekte besprochen werden. Gemeinderat Richard Vogt und Gemeinderätin Petra Chesi-Schelbert nahmen als Vertreter der Gemeinde Balzers teil.

Gesundheit

Nachfolgend ein genereller Einblick in die Aktivitäten und Themenschwerpunkte aus dem Ressort «Sport und Gesundheit» (Bereich Gesundheit):

Osterspaziergang

Der bereits dreimal durchgeführte Oster-spaziergang wird aufgrund des guten Feedbacks auch 2024 wieder stattfinden. Die umfangreichen Vorbereitungsarbeiten und die Organisation der vierten Austragung sollen durch die Arbeitsgruppe «Gesundheit» zeitnah gestartet werden. Das Thema im Jahr 2024 wird sein: «Denkmäler in Balzers». Bei den denkmalgeschützten Gebäuden werden gestaltete Ostereier versteckt, die es zu suchen gilt. Jedes Ei ist mit einem Buchstaben versehen, die wiederum ein Lösungswort ergeben werden. Der Osterspaziergang wird von 29. März (Karfreitag) bis 14. April 2024 (Ende Osterferien) durchgeführt. Zu gewinnen sind Balzner Einkaufsgutscheine.

Wiederverwenden

In Zusammenarbeit mit dem Flohmarkt der Elternvereinigung ist am 25. Mai 2024 eine weitere Austragung der Aktion «Fleckwärg» in Planung. Mit dieser Kooperation von Flohmarkt und «Fleckwärg» versucht man mehr Leute anzusprechen. Für das «Fleckwärg» werden weiterhin interessierte und freiwillige HelferInnen/ExpertInnen für unterschiedliche Bereiche wie Elektrogeräte oder Nähen gesucht. «Fleckwärg» ist aber kein Reparaturservice. Das Ziel ist vielmehr, kaputte Dinge selbst oder gemeinsam mit «Experten» oder anderen Teilnehmern zu reparieren. Die Veranstaltung findet wieder im Primarschulgebäude (Werk- und Handarbeitsraum) statt.

Familienbrunch

Der beliebte Familienbrunch fand in den letzten vier Jahren nicht mehr statt. Dies soll sich mit einer geplanten Austragung im Jahr 2024 wieder ändern. Aufgrund der Grösse des Anlasses soll abgeklärt werden, ob der Event nicht kommissionsübergreifend organisiert werden könnte. Die Organisation müsste möglichst rasch beginnen. Nach diversen Gesprächen kam die Idee auf, den beliebten Familienanlass im Rahmen der Eröffnungsfeierlichkeiten des neuen Dorfplatzes Ende August/Anfang September 2024 durchzuführen. Die konkrete Ausarbeitung des Eröffnungsanlasses läuft und soll im Frühjahr 2024 abgeschlossen werden.

Ärztmangel

In diversen Besprechungen wurde das Thema Ärztemangel in Balzers diskutiert. Es wurde vorgeschlagen, dass eine Arbeitsgruppe aus im Gesundheitswesen tätigen Personen gebildet werden soll. Sie soll Möglichkeiten aufzeigen, wie dem Ärztemangel entgegengetreten werden kann.

Wenn möglich, soll im Jahr 2024 ein langfristig angelegtes Konzept für die Sportanlagen Rheinau inkl. entsprechendem Kredit zur Abstimmung vorgelegt werden.

«Eine stimmungsvolle Herbstwanderung führte uns bei Kaiserwetter von Gaflei aus in Richtung Fürstensteig hinauf zu den Drei Schwestern. Die wunderbare Morgenstimmung mit ihrer einzigartigen Stille, die herbstliche Farbenpracht, die atemberaubende Aussicht und viele schöne Wandermomente gehören zu unserem gemeinsamen Highlight 2023. Gemeinsam ist es leichter Ziele zu erreichen und die Freude ist dann doppelt so gross.»

Elena Frick, Landschaftsgärtnerin in Ausbildung und Marco Frick, begeisterter Feuerwehrler



Kommissionen und Arbeitsgruppen

Gemeindekommissionen

- Bau- und Ortsplanungskommission
- Betriebskommission Bibliothek
- Betriebskommission Scharmotz
- Energiekommission
- Feuerwehr- und Sicherheitskommission
- Finanzkommission
- Friedhofkommission
- Gemeindegemeinderat
- Geschäftsprüfungskommission
- Gesellschaftskommission
- Kirchenrat
- Kulturkommission
- Liegenschaften und öffentliche Bauten
- Personal- und Verwaltungskommission
- Personalvorsorgekommission
- Projektkommission Neubau Dorfplatz
- Sport- und Gesundheitskommission (Kernteam)
- Umweltkommission
- Wahlkommission und Stimmzähler
- Wirtschaftskommission

Arbeitsgruppen

- Belebung Dorfplatz
- Gesundheit
- Sportanlässe
- Weiteres Vorgehen «Treff bim Rosele»

Delegierte

- Bürgergenossenschaft Balzers
- Denkmalschutz
- Entsorgungszweckverband der Gemeinden Liechtensteins (EZV)
- Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland (GWO)
- Kulturgüterschutzverbund Liechtenstein
- Rebbau
- Rheinkommission (Mandatsperiode 2020 bis 2024)
- Stiftungsrat Haus Gutenberg
- Trägerverein Burg Gutenberg
- Verein Familienchronik der Liechtensteiner Gemeinden
- Verein für Abfallentsorgung (VfA)
- Vorstandsmitglieder Verein Lebenshilfe Balzers
- Waffenplatz

Stiftungsrat

- Römisch-katholische Pfarreistiftung St. Nikolaus

«Zu meinem Patenkind Paul habe ich seit mehr als 12 Jahren ein speziell inniges Verhältnis. Darum zählten im letzten Jahr seine regelmässigen, musikalischen Samstag-Ständchen zu den Highlights im Gagoz 29. Meine Enkeltochter Ylvi, ein grosser Paul-Fan, liess es sich nicht nehmen regelmässig mit dabei zu sein.»

Paul Vogt, Vollbluat-Gottabuab und Claudia Vogt, TCM-Therapeutin



Wahlen und Abstimmungen

Gemeindewahlen 2023 vom 5. März 2023

Zum Gemeindevorsteher für die Amtsperiode 2023/2027 wurde Karl Malin, Aubach 14, (VU) mit 1'127 Stimmen gewählt.

In den Gemeinderat für die Amtsperiode 2023/2027 wurden gewählt:

- Arno Sprenger, Tschingel 13a, (VU) mit 1'111 Stimmen
- Désirée Bürzle, Rietstrasse 11, (VU) mit 967 Stimmen
- Petra Chesi-Schelbert, Finne 43, (VU) mit 946 Stimmen
- Richard Vogt, Rheinstrasse 49, (VU) mit 938 Stimmen
- Norbert Foser, St. Peter 7, (VU) mit 932 Stimmen
- Matthias Eberle, Heraweg 33, (FBP) mit 705 Stimmen
- Markus Tschugmell, Unterm Schloss 63, (FBP) mit 700 Stimmen
- Karl Frick, Kappel 1, (FBP) mit 656 Stimmen
- Christoph Frick, Plattenbach 13, (FBP) mit 638 Stimmen
- Julia Strauss, Frauenbergweg 3, (FL) mit 424 Stimmen

Wahl Geschäftsprüfungskommission vom 2. Juli 2023

In die Geschäftsprüfungskommission für die Amtsperiode 2023/2027 wurden gewählt:

- Christian Vogt, Alte Churerstrasse 15, (VU) mit 865 Stimmen
- Fabienne Frick, Iramali 21, (FBP) mit 853 Stimmen
- Ramona Weinzierl, Rietle 2, (FL) mit 656 Stimmen

Volksabstimmung vom 29. Januar 2023 über das Initiativbegehren «Casino-Verbot» zur Abänderung der Landesverfassung

Ergebnis Gemeinde Balzers

Zahl Stimmberechtigte	2'650
Zahl gültige Stimmen	1'779
Anzahl JA-Stimmen	575
Anzahl NEIN-Stimmen	1'204

Gemeindebürgerabstimmung am 29. Januar 2023 betreffend die Zusicherung des Gemeindebürgerrechtes an Samir Mujanovic, Landstrasse 6, Balzers, und seine minderjährige Tochter Farah Mujanovic

Zahl Stimmberechtigte	2'123
Zahl gültige Stimmen	1'444
Anzahl JA-Stimmen	1'084
Anzahl NEIN-Stimmen	360

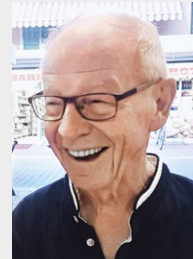
In Memoriam



**Anna «Annele»
Nägele-Frick**
26.3.1945 – 10.1.2023



Hedwig Frick
16.8.1930 – 15.2.2023



Paul Gstöhl-Foser
23.12.1938 – 1.4.2023



Louis Nipp
15.5.1941 – 12.1.2023



Erwin Frick
16.7.1944 – 6.3.2023



Markus Gstöhl
19.1.1963 – 23.4.2023



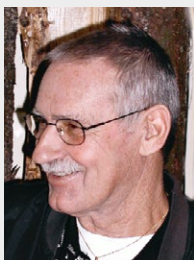
Anton Vogt
14.8.1940 – 16.1.2023



Emil Vogt
23.11.1946 – 28.3.2023



Karl Frick
24.4.1940 – 30.4.2023



Bruno Frick
25.2.1935 – 17.1.2023



Justus Rutzer
23.11.1936 – 29.3.2023



Ludwig Foser
11.4.1950 – 2.5.2023



**Lucetta
Gulli-Mastria**
23.5.1962 – 5.2.2023



Wilhelm Frick
12.4.1943 – 31.3.2023



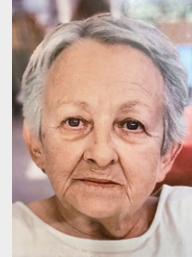
Thomas Eberle
3.6.1965 – 5.5.2023



Alois Bürzle
11.6.1949 – 18.7.2023



Elisa Hauser-Frick
23.11.1928 – 18.10.2023



**Marie-Theres
Vogt-Rozza**
6.1.1955 – 13.12.2023



**Franziska
Good-Frick**
26.1.1940 – 27.7.2023



Tamara Gassner
1.2.2005 – 19.10.2023



Wilma Kohler-Heim
9.4.1935 – 16.12.2023



**Ronald (Ronny)
Vogt**
20.4.1953 – 12.8.2023



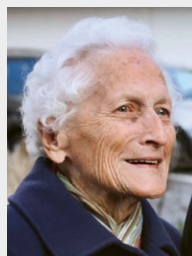
**Elisabeth (Lisa)
Marxer-Frick**
24.12.1956 – 13.11.2023



**Magdalena (Lenele)
Nigg**
20.2.1933 – 27.12.2023



Daniel Hobi
20.9.1964 – 9.9.2023



**Magdalena (Lena)
Kaufmann**
16.1.1923 – 25.11.2023



Simon Kiermeyer
28.3.1935 – 29.12.2023



**Annemarie
Schädler-Frick**
31.7.1931 – 14.9.2023



**Maria-Theresia
Stocker-Vogt**
5.3.1945 – 25.11.2023



Gemeinde Balzers

Fürstenstrasse 50

9496 Balzers

+423 388 05 00

info@balzers.li

www.balzers.li

